

# *Girmi*

BY TREVIDEA

## Manuale d'uso

User manual

Mod.: **BQ12**

Technical model: JA802-2

IT

EN

PT

ES

FR



## Barbecue

## **ITA: INDICE**

Simbologia.....	p. 2
Avvertenze di sicurezza.....	p. 3
Informazioni d'uso.....	p. 5
BQ12.....	p. 6
Montaggio.....	p. 6
Funzionamento.....	p. 7
Pulizia.....	p. 7
Caratteristiche tecniche.....	p. 7
Trattamento dei rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.....	p. 26

## **ENG: INDEX**

Symbols.....	p. 2
BQ12.....	p. 6
Safety instructions.....	p. 7
General information.....	p. 10
Description.....	p. 11
Assembling.....	p. 11
Operating the unit.....	p. 11
Cleaning.....	p. 11
Technical features.....	p. 11
Waste of electric and electronic equipment (WEEE Directive).....	p. 26

**PORTUGUES:**.....p. 12

**ESPAÑOL**.....p. 16

**FRANCAIS**.....p. 21

## CLASSI DI PROTEZIONE / PROTECTION CLASSES



**ATTENZIONE**  
**RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE**  
**NON ESPORRE A PIOGGIA E UMIDITA'**



**WARNING**  
**ELECTRIC SHOCK RISK**  
**DO NOT EXPOSE TO RAIN OR MOISTURE**



ATTENZIONE: NON APRITE L'APPARECCHIO. ALL'INTERNO NON VI SONO COMANDI MANIPOLABILI DALL'UTENTE NE' PARTI DI RICAMBIO. PER TUTTE LE OPERAZIONI DI SERVIZIO RIVOLGERSI AD UN CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO.

Se l'apparecchio ha impresso i simboli sottostanti, significa che le caratteristiche tecniche sono corrispondenti al simbolo.



Questo simbolo segnala la presenza all'interno del prodotto di componenti operanti ad alta tensione; non apritelo in nessun caso.

**This symbol warns the user that un-insulated dangerous voltage inside the system may cause an electrical shock. Do not open the case.**



Questo simbolo indica che l'apparecchio appartiene alla **Classe I**: ciò significa che l'apparecchio ha una spina che comprende il polo di messa a terra e va usata esclusivamente su prese provviste di messa a terra.

**Class I Appliance symbol. This means the appliance must have the chassis connected to electrical earth/ground by an earth conductor.**



Attenzione: questo simbolo indica all'utente istruzioni importanti da leggere e da rispettare durante l'utilizzo del prodotto.

**Caution: this symbol reminds the user to read carefully the important operations and maintenance instructions in this owner's guide.**

## **AVVERTENZE DI SICUREZZA**

Di seguito sono riportate importanti indicazioni riguardanti l'installazione, l'uso e la manutenzione; conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione; utilizzare il prodotto solo nel modo indicato dal presente libretto di istruzioni; ogni altro uso è da considerare improprio e pericoloso; perciò il costruttore non può essere considerato responsabile nel caso in cui vi siano danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Prima dell'uso verificare l'integrità dell'apparecchio: in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi all'assistenza.

Non lasciare gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, graffette, ecc.) alla portata dei bambini in quanto sono potenziali fonti di pericolo; inoltre, ricordiamo che questi, devono essere oggetto di raccolta differenziata.

Accertarsi che i dati di targa siano compatibili con quelli della rete elettrica; l'installazione deve essere effettuata in base alle istruzioni del costruttore considerando la potenza massima indicata in targa; un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, per i quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

Se fosse necessario l'uso di adattatori, prese multiple e prolunghie utilizzare quelli conformi alle vigenti norme di sicurezza; non superare i limiti di assorbimento indicati su adattatore e/o prolunghie, nonché quello di massima potenza marcato sull'adattatore multiplo.

Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito; meglio staccare la spina dalla rete di alimentazione quando l'apparecchio non viene utilizzato.

Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se lasciato incustodito. Le operazioni di pulizia devono essere effettuate dopo aver staccato la spina.

Qualora l'apparecchio sia fuori uso e si sia deciso di non

ripararlo, si raccomanda di renderlo inutilizzabile tagliando il cavo di alimentazione.

- Non avvicinare il cavo di alimentazione a oggetti taglienti o a superfici calde e non tirarlo per staccare la spina. Non lasciarlo penzolare dal piano di lavoro dove un bambino potrebbe afferrarlo. Non utilizzare il prodotto in caso di danni al cavo di alimentazione, alla spina o in caso di cortocircuiti; fare riparare il prodotto da un centro di assistenza autorizzato.
- Non esporre il prodotto a condizioni atmosferiche dannose come pioggia, umidità, gelo, ecc. Conservarlo in luoghi asciutti. Non maneggiare o toccare il prodotto con mani bagnate o a piedi nudi.
- Questo prodotto non deve essere utilizzato dai bambini, nemmeno se hanno più di 8 anni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza se a loro è stata assicurata sorveglianza oppure se hanno ricevuto istruzioni sull'uso in sicurezza dell'apparecchio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Tenere il prodotto ed il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini sotto 8 anni.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, o in caso di guasto e/o di cattivo funzionamento non manomettere l'apparecchio. L'eventuale riparazione deve essere effettuata dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e far decadere i termini di garanzia.

**ATTENZIONE:** il prodotto ha una funzione riscaldante. Le superfici possono sviluppare alte temperature. Dato che la percezione della temperatura è diversa per ogni persona, utilizzare l'apparecchio con cautela.

Toccare solo le superfici progettate per essere toccate.

- Questo apparecchio è progettato per uso domestico o applicazioni simili come: cucine per il personale in negozi, uffici o altri luoghi di lavoro, per i clienti in hotel, motel, bed & breakfast o residence.

- L'apparecchio non è progettato per essere usato attraverso timer esterni o telecomandi. Prima di ogni utilizzo svolgere il cavo di alimentazione.

- Non sottoporre il prodotto ad urti, potrebbero danneggiarlo. Utilizzare solo ricambi ed accessori originali e compatibili.

- Non utilizzare sotto o accanto a materiali infiammabili come le tende, fonti di calore, zone fredde e vapore.

**ATTENZIONE: durante l'utilizzo non coprire, non utilizzare coperchi nè cuocere su teglie o tegami.**

## **INFORMAZIONI D'USO**

Al primo utilizzo la resistenza può emettere fumo. Non preoccuparsi poiché dopo pochi utilizzi il fumo sparirà.

Al primo utilizzo pulire le parti che andranno a contatto con il cibo, cioè la griglia.



**ATTENZIONE: Posizionare la resistenza nella sua sede, altrimenti l'interruttore di sicurezza nell'impugnatura ne impedirà il funzionamento.**

**ATTENZIONE: Per non scottarsi, dopo aver acceso il prodotto evitare di toccare la griglia poiché questa diventa molto calda. Maneggiare con attenzione gli alimenti appena cotti.**

Toccare con le mani solo telaio e manopole. Finito l'utilizzo staccare la spina ed attendere il raffreddamento di ogni parte del prodotto prima di procedere alla pulizia.

Non mettere sulla griglia alimenti ancora incartati. Per una migliore cottura scongelare i cibi prima di cuocerli.

Appoggiare il barbecue su ripiani stabili, piani e resistenti al calore. Lasciare adeguati spazi ai lati del prodotto.

Non lasciare mai incustodito mentre è in funzione.

Non utilizzare come ripiano di supporto per oggetti. Non utilizzare come unità di riscaldamento.

Con questo apparecchio, non utilizzare carbone o altri combustibili solidi e/o liquidi.

Riempire sempre il vassoio con acqua (min 300 cc, max 600cc). Assicurarsi in ogni occasione che l'acqua non scenda sotto il livello minimo.

**ATTENZIONE: non riempire troppo il vassoio, poiché acqua calda potrebbe fuoriuscire.**

Non aggiungere acqua alla vaschetta durante l'uso dell'apparecchio, poiché le resistenze non devono per nessuna ragione essere bagnate.

Prima di spostare l'apparecchio, assicurarsi che si sia raffreddato. Svuotare la vaschetta con l'acqua rimasta, prima di trasportare il prodotto.

Non immergere l'elemento riscaldante in acqua o in altri liquidi. Non lasciarlo sotto al getto d'acqua del rubinetto.

Per la pulizia utilizzare spugne morbide, evitando categoricamente le spugne in metallo. Tutte le parti, eccetto l'elemento riscaldante possono essere pulite con detergenti per piatti. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.

## NOMENCLATURA BQ12

- 1 Cornice di protezione
- 2 Vassoio raccolta oli
- 3 Griglia per cottura
- 4 Elemento riscaldante
- 5 Supporto per griglia a 2 livelli
- 6 Manico con interruttore di sicurezza
- 7 Manopola controllo temperatura
- 8 Spia di funzionamento
- 9 Manopola blocco resistenza



## MONTAGGIO

- Riporre la cornice di protezione (1) su una superficie piana e stabile e resistente al calore.
- Montare il vassoio (2) alla cornice (1), appoggiando le sagomature presenti sul vassoio sulle sagomature dei supporti (5). Inserire acqua nel vassoio (min 300cc, max 600cc).

- Appoggiare l'elemento riscaldante (4) sopra al vassoio (2), inserendo il manico (6) all'interno dell'apposito alloggiamento nella cornice di protezione (1).
- Montare la griglia per cottura (3) inserendo le sue estremità nei fori presenti sui supporti della griglia (5).
  - o Utilizzare i fori più profondi (Livello 1, griglia vicina all'elemento riscaldante) per cuocere carne o alimenti che richiedono cottura più veloce.
  - o Utilizzare i fori meno profondi (Livello 2, griglia rialzata rispetto all'elemento riscaldante) per pesce o cotture più dolci.
- Dato che sotto al manico (6) c'è un interruttore di sicurezza, spingere fino in fondo questo elemento o il prodotto non potrà accendersi. È possibile bloccare l'elemento riscaldante portando la manopola (9) in posizione "LOCK". In questo modo si evita che il manico esca involontariamente dalla sua sede.

**Attenzione: prima di iniziare la cottura riempire il vassoio con un dito d'acqua per evitare la formazione di fumi e di cattivi odori.**

## **FUNZIONAMENTO**

Questo barbecue a contatto è adatto alla cottura e al riscaldamento di carni, pesci, verdure grigliate e in generale tutti i cibi che richiedano una grigliatura.

- Collegare la spina alla presa elettrica. Ruotare la manopola del termostato (7) in senso orario fino al livello desiderato: la spia di funzionamento posta sul manico dell'elemento riscaldante (8) si illuminerà.
- Gli alimenti possono essere appoggiati direttamente sulla griglia (3) di cottura. Durante la cottura si consiglia di controllare periodicamente lo stato degli alimenti e di girarli per evitare che si brucino.
- Terminata la cottura portare la manopola del termostato (7) su "0" e staccare la spina.
- Attendere il completo raffreddamento di ogni parte prima di procedere alla pulizia.

Dopo la pulizia, da eseguire seguendo le istruzioni riportate nel seguente paragrafo, riporre lontano da fonti di calore e fuori dalla portata dei bambini.

## **PULIZIA - Staccare la spina dalla presa elettrica e lasciar raffreddare ogni parte prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.**

Il prodotto è completamente smontabile per rendere la pulizia semplice e veloce.

- Non immergere l'apparecchio in acqua, nè lasciarlo sotto al getto d'acqua del rubinetto.
- Vassoio (2) e griglia per cottura (3) possono essere lavati come normali stoviglie, con spugna non abrasiva e detersivo per piatti. Si consiglia comunque di non utilizzare la lavastoviglie.
- Non bagnare l'elemento riscaldante per evitare che si danneggi.

## **CARATTERISTICHE TECNICHE**

- Alimentazione: AC 230V~50Hz. Potenza 2000W
- Dimensione griglia di cottura: 24,5 x 34cm
- Telaio di appoggio con altezze predeterminate per cuocere carne o pesce
- Termostato regolabile, Dispositivo di sicurezza

## **ENGLISH: SAFETY INSTRUCTIONS**

The following are important notes on the installation, use and maintenance; save this instruction manual for future reference; use the equipment only as specified in this guide; any other use is considered improper and dangerous; therefore, the manufacturer cannot be held responsible in the event of damages caused by improper, incorrect or unreasonable use.



Before use, ensure the equipment is undamaged; if in doubt, do not attempt to use it and contact the authorized service center; do not leave packing materials (i.e. plastic bags, polystyrene foam, nails, staples, etc.) within the reach of children as they are potential sources of danger; always remember that they must be separately collected.

Make sure that the rating information given on the technical label are compatible with those of the electricity grid; the installation must be performed according to the manufacturer's instructions considering the maximum power of the appliance as shown on the label; an incorrect installation may cause damage to people, animals or things, for which the manufacturer cannot be considered responsible thereof. If it is necessary to use adapters, multiple sockets or electrical extensions, use only those that comply with current safety standards; in any case do not exceed the power consumption limits indicated on the electrical adapter and / or extensions, as well as the maximum power shown on multiple adaptor.

Do not leave the unit plugged; better to remove the plug from the mains when the device is not in use. Always disconnect from power supply if you leave it unattended.

Cleaning operations should be carried out after unplugging the unit.

If the unit is out of order and you do not want to fix it, it must be made inoperable by cutting power cord.

- Do not allow the power cord to get closer to sharp objects or in contact with hot surfaces; do not pull it to disconnect the plug.
- Do not use the appliance in the event of damage to the power cord, plug, or in case of short circuits; to repair the product only address an authorized service center.
- Children must not play with the appliance.
- Do not handle or touch the appliance with wet hands or bare feet. Do not expose the appliance to harmful

weather conditions such as rain, moisture, frost, etc.. Always store it in a dry place.

- This appliance cannot be used by children, even if they're more than 8 years old. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they received supervision or instruction concerning use of appliance in a safe way and understand the hazards involved.

If the power cord is damaged, or in case of failure and / or malfunction do not tamper with the unit. The reparation must be done by manufacturer or by service center authorized by the manufacturer in order to prevent any risk. Failure to comply with the above may compromise the unit safety and invalidate the warranty.

**WARNING:** This appliance includes heating function. Surfaces, other than functional surfaces may develop high temperatures. Since temperatures are perceived differently by different people, this device should be used with CAUTION. Hold the appliance exclusively to grip surfaces intended to be touched.

- Before every use, unroll the power cord.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; by clients in hotels, motels and other residential type environments; farm houses, bed and breakfast type environments.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Do not subject the product to strong impacts, serious damages may result.
- Use original spare parts and accessories only.
- Do not use near or under flammable materials (like curtains), heat, cold spots and steam.

**ATTENTION:** During use do not cover, do not use lids or cook on trays and pans

## **GENERAL INFORMATION**

When you first turn on the unit, the grills may emit some smoke. Do not worry since after few uses the smoke will disappear. At first use, clean the parts that will be in contact with food (ie the cooking grills).

**CAUTION: to avoid risks of burns, after turning on the unit, avoid touching the slots as they become very hot. Handle with care freshly-cooked food.**

Only touch housing and knobs when the unit is on.

Fill the tray with tap water to limit smoke and bad odors.

Do not put wrapped food on the grill.

For better cooking, defrost foods before cooking.

Never leave the appliance unattended while it is running.

Once finished using unit, unplug it and wait for complete cooling of each part before cleaning.

Do not immerse heating elements in water or other liquids. Do not leave it under the stream of tap water.

Clean the unit using a soft sponge, categorically avoiding metal sponges. All parts except the heating element can be cleaned with common detergents.

Place the unit on a stable and heat-resistant shelf. When unit is working, leave enough space on the sides.

Don't use as support for objects or as heating unit.

Always fill the tray with water (min 300 cc, max 600cc).

Make sure on every occasion that the water does not drop below the minimum level indicated in the tray.

Don't use coal or other solid or liquid fuels.

**CAUTION: do not overfill the tray because hot water may leak during use.**

Do not add water when using the appliance, because the heating elements may not be in contact with water.

Before moving the unit, make sure it has cooled down.

Empty oil tray from remaining water, before moving.  
Cleaning operations cannot be done by children unless they are over 8 years old and supervised.

## DESCRIPTION BQ12

1 Main body	2 Oil collector tray	3 Cooking grill
4 Heating elements	5 2 levels grill support	6 Handle with safety switch
7 Temperature knob	8 Working light	9 Heater block knob

## ASSEMBLING

- Place the main body (1) on a flat, stable and heat resistant surface.
- Insert the porcelain tray (2) inside the main body (1). Add water in the tray (min 300cc, max 600 cc).
- Place heating element (4) above the tray (2) by inserting the handle (6) in the slot placed in the body (1).
- Mount the cooking grill (3) by inserting the end into the holes on the supports (5).
  - o Use deeper holes (Level 1, the grill is closed to the heating element) when you want to cook meat or for a faster cooking.
  - o Use shallow holes (Level 2, the grill is raised above the heating element) for fish or slower cooking.

Since safety switch is placed under the handle (6), push all the way down the asset or the unit won't turn on. It is possible to block the heating element bringing the knob (9) in position "LOCK". In this way you will avoid to accidentally detach the heating element from unit.

**Caution: before you start cooking, fill tray with some water to prevent formation of smoke and odors.**

## OPERATING THE UNIT

This contact grill is suitable for cooking and heating meat, fish, grilled vegetables and all kind of food requiring a grill cooking.

- Connect the electric plug to the power outlet. Turn the thermostat knob (7) clockwise to the desired level: the indicator light on the handle of the heating element (8) will switch on.
- Food can be placed directly on the grill (3).
- During cooking, is recommended to check the status of food and turn it to avoid burning.
- After cooking, turn the thermostat knob (7) to "0" and unplug the unit.
- Wait for the complete cooling of each part before cleaning.

After cleaning, that must be carried out by following the instructions in the following paragraph, store the unit away from heat sources and out of the reach of children.

## CLEANING - Unplug the unit from the electrical outlet and allow complete cooling of each part before carrying out any cleaning operations.

Unit can be completely disassembled making cleaning operations easier and faster.

- Do not immerse the appliance in water or leave it under the stream of tap water.
- Porcelain tray (2) and cooking grill (3) can be washed by hand as normal dishes, with a non-abrasive sponge and mild detergent. They are not dishwasher-safe.
- Do not spill water on the heating element to prevent serious damage.

## TECHNICAL FEATURES

- Power supply: AC 230V~50Hz. Power 2000W
- Cooking grill dimensions: 24.5 x 34cm
- Cooking temperature regulation, Safety device

## **PORTUGUES: ADVERTÊNCIAS**

As indicações seguintes são muito importantes no que se refere à instalação, uso e manutenção deste aparelho; conserve com cuidado este manual para eventuais futuras consultas; utilize o aparelho apenas do modo indicado neste manual de instruções; outro tipo de utilização deverá considerar-se inadequado e perigoso; por isso, o fabricante não poderá ser considerado responsável na eventualidade de ocorrerem danos resultantes de uso indevido, errado ou irresponsável.

Antes de utilizar, certifique-se da integridade do aparelho; em caso de dúvida não o utilize e dirija-se à assistência técnica autorizada; não deixe partes da embalagem (sacos de plástico, esferovite, pregos, agrafos, etc.) ao alcance das crianças, uma vez que constituem potenciais fontes de perigo; além disso, recordamos que essas partes devem ser objecto de recolha diferenciada de resíduos.

Certifique-se de que os dados constantes da placa são compatíveis com os da rede eléctrica; a instalação deve ser efectuada de acordo com as instruções do fabricante, considerando a potência máxima do aparelho indicada na placa; uma errada instalação poderá causar danos a pessoas, animais ou objectos, pelos quais o fabricante não poderá ser considerado responsável.

Caso seja necessário o uso de adaptadores, tomadas múltiplas e extensões, utilizar só as que estiverem conformes às normas de segurança em vigor; em qualquer caso, nunca ultrapassar os limites de absorção indicados no adaptador e/ou nas extensões, nem os de máxima potência indicados nos adaptadores múltiplos.

Não deixar o aparelho inutilmente ligado à corrente; é preferível retirar a ficha da tomada eléctrica quando o aparelho não estiver a ser utilizado.

As operações de limpeza devem ser efectuadas depois de se ter desligado a ficha da tomada eléctrica.

Sempre desconecte o aparelho da fonte de alimentação se for deixado sem supervisão e antes de montá-lo e desmontá-lo. Sempre que o aparelho estiver fora de uso e seja decidido não o reparar, recomenda-se a sua inutilização, cortando-lhe o cabo de alimentação.

-Antes de cada utilização, soltar o cabo de alimentação.

Não aproximar o cabo de alimentação de objectos cortantes ou de superfícies quentes, e não o puxar para arrancar a ficha da tomada eléctrica. Não deixe que ele fique pendurado na bancada onde a criança pode segurá-lo. Não utilizar o aparelho no caso de o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem danificados, ou em caso de curto-circuitos; Nessa eventualidade, leve o aparelho a um centro de assistência autorizado.

-Não manusear ou tocar o aparelho com as mãos molhadas ou os pés descalços.

-Não expor o aparelho a condições atmosféricas adversas: chuva, humidade, gelo. Conserve-o em lugares secos.

-Este aparelho não pode ser usado por crianças, mesmo com mais de 8 anos. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças.

-Este aparelho pode ser por pessoas com reduzida capacidade física, sensorial ou mental, ou ainda com falta de experiência na sua utilização, desde que lhes seja assegurada uma adequada supervisão ou se tiverem sido instruídas no uso do aparelho em segurança.

-As crianças não devem brincar com o aparelho.

-Utilizar somente acessórios e componentes originais.

-Não para uso comercial. Só para uso doméstico.

Em caso de avaria e/ou de mau funcionamento, não intervenha sobre o aparelho. Para uma eventual reparação dirija-se unicamente a um centro autorizado pelo fabricante e solicite peças de substituição originais. A não observância destas indicações pode comprometer a segurança do aparelho e tornar inválida a garantia.

**ATENÇÃO:** este aparelho inclui uma função de aquecimento. Algumas superfícies, mesmo que não a placa propriamente dita, poderão atingir temperaturas elevadas. Uma vez que a sensibilidade à temperatura difere de pessoa para pessoa, este aparelho deverá ser usado com **CUIDADO**. Coloque o aparelho exclusivamente sobre superfícies com aderência e preparadas para o efeito, e use as necessárias medidas de protecção contra o calor, como pegas ou luvas.

-Este aparelho foi concebido para uso doméstico ou equivalente, em situações como as de refeitórios em pequenas empresas ou outros ambientes de natureza laboral; por clientes de hotéis, motéis ou acomodação turística, como turismo rural ou residencial.

-Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por intermédio de um temporizador externo ou de um sistema de comando à distância autónomo.

Não sujeite produto a impactos, pois isso pode danificá-lo

**ATENÇÃO:** durante o uso não cubra, não use tampas nem cozinhe em bandejas ou painelas

## **INSTRUÇÕES DE USO**

À primeira utilização o grelhador poderá emitir algum fumo. Não se preocupe porque depois de algumas utilizações isso deixará de acontecer.

Antes de utilizar pela primeira vez, limpar as partes que ficarão em contacto com os alimentos, ou seja, as grelhas.

**ATENÇÃO: Para não se escaldar, depois de ligar evite tocar grelha porque esta fica muito quente. Manusear com cuidado os alimentos acabados de cozinhar.**

As mãos devem tocar unicamente a moldura e o botão de funcionamento. Não deixar o aparelho sem supervisão, enquanto estiver em funcionamento.

Encher o tabuleiro com um dedo de água para limitar fumos e maus cheiros. Para melhores resultados,

descongelar os alimentos antes de os cozinhar.

Não colocar sobre a grelha alimentos ainda embalados.

Depois da utilização, desligar a ficha da tomada elétrica e esperar que todos os componentes do aparelho arrefeçam, antes de proceder à limpeza. Não mergulhar a resistência em água ou noutros líquidos. Não a deixar sob o jato de água da torneira. Para a limpeza, utilizar esponjas macias, evitando categoricamente esponjas metálicas. Todos os componentes, exceto a resistência, podem ser lavados com vulgar detergente de loiça.

Coloque a unidade em uma superfície estável e resistente ao calor. Durante a utilização, deixar livre o espaço de cada um dos lados do aparelho.

Manter o aparelho afastado de materiais inflamáveis, fontes de calor, zonas frias e vapor.

Certifique-se que o nível da água no tabuleiro é mantida entre um mínimo de 0,3 litros e no máximo de 0,6 litros. Certifique-se que a água não diminui abaixo do nível mínimo indicado no tabuleiro.

**ATENÇÃO: não encher o tabuleiro com demasiada água pois a água quente pode transbordar.**

Não acrescentar água ao tabuleiro durante a utilização, pois as resistências nunca devem ficar molhadas. Nunca usar carvão, ou outro combustível sólido ou líquido.

Com este aparelho, não use carvão ou outros combustíveis sólidos e / ou líquidos. Antes de mover o aparelho, certifique-se que o aparelho se encontra frio.

Esvaziar o tabuleiro da água restante, antes de o mover.

As operações de limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.

#### NOMENCLATURA BQ12

1 Moldura de protecção

2 Tabuleiro para recolha de gordura

3 Grelha

4 Resistência

5 Suporte para grelha com 2 níveis

6 Pega com interruptor de segurança

7 Termostato

8 Indicador de funcionamento

9 Botão de bloqueio de resistência



## MONTAGEM

- Colocar a moldura de proteção (1) sobre uma superfície plana e estável e resistente ao calor.
- Colocar o tabuleiro cerâmico (2) dentro da moldura (1). Apoiar a resistência (4) sobre o tabuleiro (2), encaixando a pega (6) na cavidade existente na moldura de protecção (1).
- Montar a grelha (3) encaixando as suas extremidades nos furos existentes nos suportes da grelha (5).
  - o Utilizar os furos mais profundos (Nível 1, grelha próxima da resistência) quando se pretende grelhar carne ou alimentos que se deseja cozinhar mais rapidamente.
  - o Utilizar os furos menos profundos (Nível 2, grelha mais afastada da resistência) para peixe ou cozinhados mais suaves.
- Dado que sob a pega (6) existe um interruptor de segurança, pressioná-lo até ao fundo, caso contrário o aparelho não poderá ligar-se. É possível bloquear a resistência colocando o botão (9) na posição “LOCK”. Isto evita que a correia saia acidentalmente do assento.

**Atenção: antes de começar a cozinhar encha o tabuleiro com um dedo de água, para evitar a ocorrência de fumos e de maus cheiros.**

## FUNCIONAMENTO

Este grelhador é indicado para cozinhar e aquecer carne, peixe, verduras grelhadas e, em geral, todos os alimentos que podem ser grelhados.

- Ligar o aparelho a tomada. Rodar o botão do termostato (7) no sentido horário até ao nível desejado: a luz indicadora de funcionamento localizada na pega do elemento de aquecimento (8) irá se acender.
- Os alimentos podem ser colocados diretamente na grelha (3). Durante a confeção é recomendado que verifique periodicamente o estado dos alimentos e que los gire para evitar que queimem.
- Ao terminar a confeção rodar o botão no termostato até ao “0” e desligar a ficha.
- Esperar que o aparelho se encontre completamente frio antes de proceder a sua limpeza.

Depois da limpeza, a executar de acordo com as instruções indicadas no parágrafo seguinte, arrumar o aparelho longe de fontes de calor e fora do alcance das crianças.

**LIMPEZA - Desligar a ficha da tomada eléctrica e esperar que todos os componentes do aparelho arrefeam antes de proceder a qualquer operação de limpeza.**

O aparelho é desmontável para tornar a limpeza mais simples e mais rápida.

Não mergulhar o aparelho em água nem deixá-lo sob o jacto de água da torneira.

Tabuleiro (2) e grelha (3) podem ser lavados como loiça normal, com uma esponja não abrasiva e detergente para loiça. Aconselha-se, no entanto, a não utilizar a máquina de lavar.

Não molhar a resistência, para evitar que se danifique.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Alimentação: AC 230V~50Hz. Potência: 2000W
- Dimensões da grelha: 24.5 x 34cm
- Cooking temperature regulation, Safety device

## **ESPAÑOL: ADVERTENCIAS DE USO**

A continuación se presentan importantes indicaciones sobre la instalación, el uso y el mantenimiento. Conservar con cuidado este manual para cualquier consulta posterior; utilizar el producto solo de la manera que indica este manual de instrucciones; cualquier otro uso se considera inadecuado y peligroso; por ello el fabricante

no puede ser responsable en caso de daños derivados de usos inadecuados, erróneos o irracionales.

Antes del uso asegurarse de la integridad del aparato; en caso de duda no utilizarlo y dirigirse al personal de asistencia; no dejar los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, clavos, grapas, etc.) al alcance de los niños ya que son fuentes potenciales de peligro; además, cabe recordar que los citados elementos deben ser objeto de una recogida selectiva.

Asegurarse de que los datos de la placa sean compatibles con los de la red eléctrica; la instalación se debe efectuar en función de las instrucciones del fabricante considerando la potencia del aparato indicada en la placa; una instalación errónea puede causar daños a personas, animales o cosas, por los cuales el fabricante no puede ser considerado responsable.

En caso de que sea necesario el uso de adaptadores, tomas múltiples o prolongaciones, utilizar solo las conformes a las normas de seguridad vigentes; en todo caso no superar nunca los límites de absorción indicados en el adaptador sencillo y/o en las prolongaciones, así como el de potencia máxima marcado en el adaptador múltiple.

No dejar el aparato conectado si no está en funcionamiento; conviene sacar la clavija de la red de alimentación cuando el aparato no se utilice.

Desconecte siempre la unidad de la fuente de alimentación si la deja desatendida y antes de instalarla y desmontarla. Las operaciones de limpieza deben efectuarse después de haber sacado la clavija.

En caso de que al aparato esté fuera de uso y se haya decidido no repararlo, se recomienda inutilizarlo cortando el cable de alimentación.

- No acercar el cable de alimentación a objetos cortantes o a superficies calientes y no tirar del mismo para sacar la clavija. No deje que cuelgue de la superficie de trabajo

donde un niño pueda sostenerla. No utilizar el producto en caso de daños en el cable de alimentación, en la clavija o en caso de cortocircuitos; llevar a reparar el producto por parte de un centro de asistencia.

- No exponer el producto a condiciones atmosféricas adversas como lluvia, humedad, hielo, etc. Conservarlo en lugares secos. No manejar o tocar el producto con las manos húmedas o los pies descalzos.
- Este aparato no debe ser usado por niños, incluso si son mayores de 8 años. Mantener el producto y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimiento si a dichas personas se ha asegurado una supervisión o bien si han recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No apto para uso comercial. Solo para uso doméstico

**ATENCIÓN:** el producto tiene una función de calentamiento. Las superficies pueden desarrollar altas temperaturas. La percepción de la temperatura es distinta para cada persona, utilizar el aparato con cautela. Tocar solo las superficies diseñadas para ser tocadas, y usar agarradores o guantes de cocina.

En caso de avería y/o de funcionamiento anómalo no manipular el aparato. Para una posible reparación, dirigirse únicamente a un centro autorizado por el fabricante y solicitar el uso de recambios originales. El incumplimiento de lo indicado anteriormente puede comprometer la seguridad del aparato y anular las condiciones de la garantía. Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales. No someta el producto a impactos fuertes se producirán daños serios.

Este aparato está diseñado para uso doméstico o similares: cocinas para el personal de tiendas, oficinas u

otros centros de trabajo, para clientes de hoteles, moteles, hostales y similares.

El aparato no está diseñado para su uso a través de temporizadores externos o mandos a distancia.

Antes de cada uso, desenrolle el cable de alimentación.

Mantenga la unidad lejos de materiales inflamables, calor, puntos fríos y vapor.

**ATENCIÓN:** durante el uso no cubra, no use tapas ni cocine en bandejas o sartenes

## **INFORMACIÓN DE USO**

**Coloque la resistencia en su sitio, de lo contrario el interruptor de seguridad situado en la empuñadura dejará cualquier operación.**

La primera vez que encienda la unidad, las parrillas pueden emitir algo de humo. No se preocupe, tras pocos usos el humo desaparecerá. En el primer uso limpie las piezas que estarán en contacto con los alimentos (es decir, las parrillas para cocinar).

Para evitar riesgos de quemaduras, después de encender la unidad no toque las ranuras ya que se calientan mucho.

Manipular con cuidado los alimentos recién cocinados.

Precaución: No cargue en exceso la bandeja, porque el agua caliente puede caerse.

Sólo toque el cuerpo y la llave del gatillo cuando la unidad esté encendida. Para cocinar mejor, descongelar los alimentos antes de cocinarlos.

Llenar la bandeja con agua del grifo para limitar el humo y los malos olores. No dejar nunca el aparato sin vigilancia mientras esté en funcionamiento.

No coloque alimentos envueltos en la parrilla.

Una vez que termine de usar el aparato, desenchúfelo y espere el enfriamiento completo antes de limpiarlo.

No sumergir los elementos calefactores en agua u otros líquidos. No lo deje bajo el chorro de agua del grifo.

Limpie el aparato con una esponja suave, evitando de todas las maneras las esponjas metálicas.

Coloque la unidad sobre una superficie estable y resistente al calor. Cuando la unidad esté funcionando, deje suficiente espacio en ambos lados del aparato.

No utilice como soporte repisa portaobjetos. No utilizar como una unidad de calentamiento.

Llene siempre la bandeja con agua (mín. 300 cc, máx. 600 cc). Asegúrese de que en cada ocasión el agua no caiga por debajo del nivel mínimo indicado en la bandeja. Las operaciones de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños a menos que tengan más de 8 años y estén supervisados.

## DESCRIPCIÓN BQ12

1 Cuerpo principal	2 Bandeja de recogida de aceite	3 Parrilla para cocinar
4 Elemento calefactor	5 2 niveles de apollo para la parrilla	6 Empuñadura con seguridad
7 Botón de temperatura	8 Luz de trabajo.	9 Botón de bloqueo de resistencia

## MONTAJE

- Coloque el cuerpo principal (1) en una superficie plana y estable y resistente al calor..

- Introduzca la bandeja de porcelana (2) en el interior del cuerpo principal (1).

- Coloque el elemento de calentamiento (4) por encima de la bandeja (2) mediante la inserción de la empuñadura (6) en la ranura colocada en el cuerpo (1).

- Montar la rejilla (3) insertando el extremo en los orificios de los soportes (5).

- Utilice los agujeros más profundos (Nivel 1, la parrilla está cerrada a la resistencia) cuando se quiere cocinar la carne o para una cocción más rápida.
- Utilice los agujeros poco profundos (Nivel 2, la parrilla se eleva por encima de la resistencia) para pescado o cocción más lenta.

Dado que el interruptor de seguridad se coloca debajo de la manija (6), empuje hasta el fondo del activo o de la unidad no se encenderá. Es posible bloquear la resistencia moviendo el mando (9) a la posición "LOCK". Esto evita que el mango se salga accidentalmente de su asiento.

**Precaución: antes de empezar a cocinar, llenar la bandeja con un poco de agua para evitar la formación de humo y olores.**

## FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD

Esta parrilla de contacto es adecuada para cocinar y calentar carne, pescado, verduras a la plancha y todo tipo de alimentos que requieren ser cocinados a la parrilla.

Conecte el enchufe a la toma de corriente. Gire el mando del termostato (7) en el sentido de las agujas del reloj hasta el nivel deseado: se encenderá la luz de funcionamiento en el mango del elemento calefactor (8).

Los alimentos se pueden colocar directamente sobre la parrilla de cocción (3). Durante la cocción es recomendable comprobar periódicamente el estado de los alimentos y darles la vuelta para evitar que se quemem. Una vez finalizada la cocción, gire el mando del termostato (7) a "0" y desenchúfelo.

Espera a que cada pieza se enfríe completamente antes de limpiarla.

Después de la limpieza, que debe llevarse a cabo siguiendo las instrucciones del apartado siguiente, guarde el aparato alejado de fuentes de calor y fuera del alcance de los niños.

## **LIMPIEZA**

Desenchufe el aparato de la toma eléctrica y deje enfriar por completo cada parte antes de realizar cualquier operación de limpieza. La unidad es completamente desmontable por lo que las operaciones de limpieza serán más fáciles y más rápidas. No sumergir el aparato en agua o dejarlo bajo el chorro de agua del grifo.

La bandeja de Porcelana (2) y la parrilla de cocción (3) se puede lavar a mano como platos normales, con una esponja no abrasiva y un detergente suave. No son aptos para lavavajillas.

No derrame agua sobre la resistencia para evitar daños graves.

## **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

Fuente de alimentación: AC 230V~50Hz. Potencia 2000W .

Dimensiones de la parrilla: 24,5 x 34 cm .

Termostato regulável, Dispositivo de segurança

## **FRANCAIS: AVERTISSEMENT**

Les indications suivantes sont très importantes en ce qui concerne l'installation, usage et manutention de cet appareil; gardez soigneusement ce manuel pour des futures consultations; n'utilisez pas l'appareil que selon les indications de ce manuel d'instructions; n'importe quel autre type d'utilisation devra être considéré inapproprié et potentiellement dangereux; pour cette raison le constructeur ne pourra pas être rendu responsable si des dommages résultants de l'utilisation inappropriée ou irresponsable de l'appareil se produisent.

Avant de l'utilisation, certifiez-vous de l'intégrité de l'appareil; en cas de doute ne l'utilisez pas et adressez-vous a l'assistance technique autorisée; ne laissez pas des parties de l'emballage (sacs de plastique, polystyrène, ongles, agrafages, etc.) à la portée des enfants, car elles constituent des potentielles sources de danger; en outre, il faut rappeler que ces parties doivent être objet de collecte différencié de résidus.

Certifiez-vous que les données constants de la plaque sont compatibles avec ceux du réseau électrique; l'installation doit être effectuée selon les instructions du constructeur, considérant la maxime puissance de l'appareil indiquée sur la plaque; une installation défectueuse pourra endommager des personnes, des animaux ou des objets,

par lesquels le constructeur ne pourra pas être rendu responsable. Ne pas laisser l'appareil inutilement connecté a la prise électrique; c'est toujours mieux de le déconnecter quand il n'est pas à l'usage.

Au cas de nécessité d'emploi d'un adaptateur, des prises multiples ou des extensions, n'utiliser que ceux qui soient en conformité aux normes de sécurité en vigueur; en tout cas, jamais dépasser les limites d'absorption indiqués sur l'adaptateur simple et/ou sur les extensions, ni ceux de maxime puissance indiqués sur les adaptateurs multiples. Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique s'il est laissé sans surveillance. Pour le nettoyage déconnectez la fiche du secteur électrique.

Quand l'appareil soit hors usage et ait été décidé qu'il ne sera pas réparé, on recommande son inutilisation, en coupant son câble d'alimentation.

- Ne pas approcher le câble d'alimentation d'objets coupants ou de surfaces chaudes, et ne pas tirer sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise. Ne le laissez pas pendre du plan de travail où un enfant pourrait le tenir.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

- Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation ou la fiche de connexion électrique sont endommagés, ou encore en cas de court-circuits; dans ce cas là, apporter l'appareil a un centre d'assistance autorisé.

- L'appareil n'est pas indiqué pour être exposé à des conditions météorologiques défavorables (pluie, vent, humidité, la glace, etc.); Gardez-le dans un endroit sec. Jamais opérer ou même toucher l'appareil avec les mains mouillées ou les pieds nus.

- Ce produit ne doit pas être utilisé par les enfants, même s'ils ont plus de 8 ans.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites,

ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, si elles ont été correctement supervisées ou ont reçu des instructions pour utiliser cet appareil en toute sécurité.

- Gardez l'appareil et le câble d'alimentation hors la portée des enfants agés de moins de 8 ans.
- N'utiliser que des accessoires e pièces d'origine.

Si le câble d'alimentation est endommagé ou en cas de panne et / ou de dysfonctionnement, ne modifiez pas l'appareil. Toute réparation doit être effectuée par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou, en tout cas, par une personne possédant une qualification similaire, afin d'éviter tout risque. Le non-respect de ce qui précède peut compromettre la sécurité de l'appareil et invalider les conditions de la garantie.

**ATTENTION:** Cet appareil comporte une fonction de chauffage. Quelques surfaces, même si non la plaque elle même, pourront atteindre des températures élevées. Étant donné que la sensibilité à la température diffère de personne à personne, cet appareil devra être usé avec **PRUDENCE**. Placez l'appareil sur des surfaces adhérentes et préparées pour cet effet, et utilisez les mesures de protection contre la chaleur conseillées.

Cet appareil est destiné à être utilisé dans les ménages et des applications similaires: les cuisines du personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail, pour les clients dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel, de type lit et petit-déjeuner, hébergement.

Avant chaque utilisation, effectuez le cordon d'alimentation. Ne soumettez pas le produit à des chocs susceptibles de l'endommager. **ATTENTION: pendant l'utilisation ne pas couvrir**, ne pas utiliser de couvercles ou faire cuire sur des plateaux ou des casseroles

L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie extérieure ou une commande à distance.



## MODE D'EMPLOIE

Au premier emploie les grilles peuvent faire du fume. Ne pas s'inquiéter parce qu'après quelques utilisations le fume va s'arrêter.

 Au premier emploie, nettoyer les parties qui seront au contact avec les aliments (c'est-à-dire les grilles).

**Pour ne pas se brûler, éviter de toucher les grilles après avoir allumé l'appareil parce qu'elles deviennent très chaudes. Manipuler avec attention les aliments qui viennent d'être cuits.**

**Attention: ne trop remplir le plateau parce que l'eau chaude pourrait déborder.**

Toucher avec les mains seulement le cadre et le bouton d'allumage. Remplir le plateau avec un doigt d'eau afin d'éviter fume et odeur désagréable.

Ne pas mettre sur la grille des aliments encore emballés.

Pour obtenir une cuisson meilleure, décongeler les aliments avant de les cuire.

Ne pas laisser l'appareil sans surveillance quand il est en fonction. Une fois terminée l'utilisation de l'appareil, le débrancher et attendre qu'il soit froid avant de le nettoyer.

Ne pas plonger l'élément de chauffage dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne pas le laisser sous le jet d'eau.

Utiliser des draps mous pour le nettoyage, à éviter absolument les éponges en metal. Toutes les parties de l'appareil, sauf l'élément de chauffage, peuvent être nettoyées avec du lessive.

Placez sur une surface stable et résistante à la chaleur.

Pendant l'usage, laisser de l'espace vide tout autour de l'appareil. Ne pas utiliser comme étagère pour les objets.

Ne pas utiliser comme appareil de chauffage.

Remplissez toujours le bac avec de l'eau (min 300 cc, max 600cc). Assurez-vous à chaque fois que l'eau ne tombe pas en dessous du niveau minimum indiqué dans le bac. Les opérations de nettoyage et d'entretien ne

doivent pas être effectuées par des enfants à moins de 8 ans et sous surveillance. N'utilisez pas de charbon ou d'autres combustibles solides et / ou liquides avec cet appareil.

## NOMENCLATURE BQ12

1 Cadre de protection	2 Plateau pour les huiles	3 Grille de cuisson
4 élément chauffant	5 Soutien pour grille sur 2 niveaux	6 Poignée avec bouton de sécurité
7 Thermostat	8 lumière de fonctionnement	9 Bouton de verrouillage

## MONTAGE

- Installer le cadre de protection (1) sur une surface plate et stable et résistante à la chaleur.
- Mettre le plateau cérame (2) dans le cadre (1). Placer l'élément chauffant (4) sur le plateau (2) en plaçant la poignée (6) dans l'espace spécifique du cadre de protection (1).
- Placer la grille de cuisson en mettant ses extrémités dans les trous présents dans les soutiens de la grille (5).
  - o Utiliser les trous les plus profonds (Niveau 1, grille près de l'élément chauffant) pour cuire de la viande ou des aliments qui nécessitent d'une cuisson rapide.
  - o Utiliser les trous moins profonds (Niveau 2, grille surélevée par rapport à l'élément chauffant) pour cuire du poisson ou pour des cuissons plus délicates.
- Pourvu que au-dessous de la poignée (6) il y a un bouton de sécurité, appuyer cet élément jusqu'au bout si non l'appareil ne s'allume pas. Il est possible de verrouiller l'élément chauffant en déplaçant le bouton (9) sur la position « LOCK ». Cela évite que la poignée ne sorte accidentellement de son siège.

**Attention:** avant de commencer la cuisson, remplir le plateau avec un doigt d'eau afin d'éviter fume et odeurs désagréables.

## FONCTIONNEMENT

Ce barbecue à contact est indiqué pour la cuisson et le chauffage de viande, poisson, légumes et en général pour tous les aliments qui demandent d'être grillés.

- Brancher la prise. Régler la poignée du thermostat (9) dans le sens horaire jusqu'au niveau souhaité: la lumière de fonctionnement sur la poignée de l'élément chauffant (8) va s'allumer.
- Les aliments peuvent être mis directement sur la grille de cuisson (7). Pendant la cuisson il est préférable de vérifier de temps en temps l'état de cuisson des aliments et de les tourner afin de ne pas les faire brûler.
- Une fois la cuisson terminée, régler le thermostat (9) sur "0" et débrancher l'appareil.
- Attendre le complet refroidissement de chaque partie avant de commencer à nettoyer l'appareil.

Après le nettoyage, à faire selon les indications en bas, placer l'appareil loin de source de chaleur et hors de la portée des enfants.

## NETTOYAGE - Débrancher l'appareil et laisser refroidir chaque élément avant de le nettoyer.

L'appareil est complètement démontable afin de faciliter le nettoyage.

- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ni le laisser sous le jet d'eau.
- Le plateau (2) et la grille (3) peuvent être lavés comme toute autre vaisselle avec une éponge (pas abrasive) et de la lessive. Il est en tout cas préférable de ne pas utiliser la lave-vaisselle.
- Ne pas mouiller l'élément chauffant.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Alimentation: AC 230V~50Hz. Puissance 2000W
- Dimensions de la grille de cuisson: 24.5 x 34cm
- Lumière de fonctionnement

## RIFIUTI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Al termine del suo periodo di vita, il prodotto va smaltito seguendo le direttive vigenti riguardo alla raccolta differenziata e non deve essere trattato come un normale rifiuto di nettezza urbana.

Il prodotto va smaltito presso i centri di raccolta autorizzati allo scopo, o restituito al rivenditore, qualora si voglia sostituire il prodotto con uno equivalente nuovo. Il costruttore si occuperà dello smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge. Il prodotto è composto di parti non biodegradabili e di sostanze potenzialmente inquinanti per l'ambiente se non correttamente smaltite; altre parti possono essere riciclate. E' dovere di tutti contribuire alla salute ecologica dell'ambiente seguendo le corrette procedure di smaltimento. Il simbolo mostrato a lato indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela dell'ambiente (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) e che deve essere smaltito correttamente al termine del suo periodo di vita. Chiedere informazioni al comune di residenza in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti. Chi non smaltisce il prodotto nel modo indicato ne risponde secondo le leggi vigenti. Se il prodotto è di piccole dimensioni (dimensioni esterne inferiori a 25cm) è possibile riportare il prodotto al rivenditore senza obbligo di nuovo acquisto.



## WASTE OF ELECTRIC AND ELECTRONIC EQUIPMENT

The product is made of non-biodegradable and potentially polluting substances if not properly disposed of; other parts can be recycled. It's our duty to contribute to the ecological health of the environment following the correct procedures for disposal. The crossed out wheeled bin symbol indicates the product complies with the requirements of the new directives introduced to protect the environment (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) and must be properly disposed at the end of its lifetime. If you need further information, ask for the dedicated waste disposal areas at your place of residence. Who does not dispose of the product as specified in this section shall be liable according to the law.

## RESÍDUOS DE APARELHOS ELÉTRICOS E ELÉTRONICOS

O aparelho é composto de algumas partes não biodegradáveis e de substâncias potencialmente tóxicas para o ambiente, se não forem correctamente eliminadas; outras partes podem ser recicladas. É dever de todos contribuir para a saúde ecológica do ambiente. Observando os correctos procedimentos de eliminação. O símbolo mostrado ao lado indica que o aparelho responde aos requisitos exigidos pelas novas directivas introduzidas pela tutela do ambiente (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) e que deve ser eliminado correctamente no final do seu período de vida. Peça informações na câmara municipal da sua área de residência, se precisar de saber a localização dos centros de recolha deste tipo de resíduos. Quem não eliminar o aparelho do modo indicado neste parágrafo responde segundo as leis em vigor.

## RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

El producto está hecho de sustancias no biodegradables y potencialmente contaminantes si no se desechan adecuadamente, otras partes pueden ser recicladas. Es nuestro deber de contribuir a la salud ecológica del medio ambiente siguiendo los procedimientos adecuados para su eliminación. El contenedor tachado símbolo indica que el producto cumple con los requisitos de las nuevas directivas adoptadas para proteger el medio ambiente (2002/96/CE, 2003/108/CE, 2002/95/CE, 2012/19/CE) y debe desecharse adecuadamente al final de su vida útil. Si necesita más información, pregunte por las áreas de disposición de residuos dedicados a su lugar de residencia. Quién no disponer del producto como se especifica en esta sección será responsable conforme a la ley.

## RÉSIDUS D'APPAREILS ELÉTRIQUES ET ELÉTRONIQUES

L'appareil est composé par quelques parties non biodegradables et des substances potentiellement toxiques pour l'environnement, s'elles ne sont pas correctement éliminées; d'autres parties peuvent être recyclés. C'est le devoir de chacun contribuer à la santé écologique de l'environnement en observant les correctes procédures d'élimination. Le symbol montré à coté indique que l'appareil répond aux exigences des nouvelles directives introduites par la tutelle de l'environnement (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) et qu'il doit être éliminé correctement à la fin de son période de vie. Demandez des informations chez votre mairie, si vous voulez savoir la localisation des centres de dépôt de ce type de résidus. Ceux qui n'éliminent pas l'appareil selon les indications de ce paragraphe répondront selon les termes des lois en vigueur.

Per conoscere l'assistenza più vicina a Voi, o richiedere questo manuale in formato elettronico, contattare il numero di telefono 0541/694246, fax 0541/756430, o l'indirizzo E-Mail [assistenzatecnica@trevidea.it](mailto:assistenzatecnica@trevidea.it) e chiedere del responsabile Centri Assistenza.

*To find the nearest service center, please call the telephone number 0541 694246, fax number 0541 756430 or contact us at [assistenzatecnica@trevidea.it](mailto:assistenzatecnica@trevidea.it) asking for the service centers supervisor.*

**La TREVIDEA S.r.l. si riserva il diritto di apportare a questi apparecchi modifiche ELETTRICHE - TECNICHE - ESTETICHE e/o sostituire parti senza alcun preavviso, ove lo ritenesse più opportuno, per offrire un prodotto sempre più affidabile, di lunga durata e con tecnologia avanzata.**

**TREVIDEA S.r.l. si scusa inoltre per eventuali errori di stampa.**

L'apparecchio è conforme ai requisiti richiesti dalle direttive dell'Unione Europea ed è pertanto marcato con il marchio CE

*Appliance is conform to the pertinent European regulation and is therefore marked with the CE mark.*



[www.girmi.it](http://www.girmi.it)

TREVIDEA S.r.l.

**TREVIDEA S.R.L. – Strada Consolare Rimini – San Marino n. 62 – 47924 – RIMINI  
(RN) - ITALY**

MADE IN CHINA